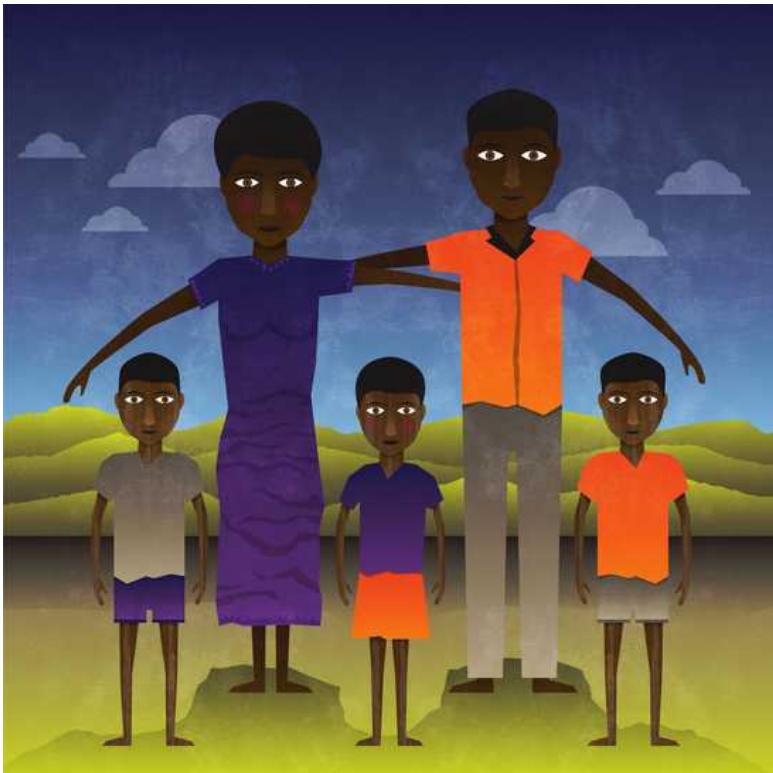




# Mum çocuklar

## Voksarna

- ✎ Southern African Folktale
- ☞ Wiehan de Jager
- ☞ Leyla Tekül
- 💬 tyrkisk / bokmål
- 🔊 nivå 2



Bir zamanlar çok mutlu bir aile varmış.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Çocuklar hiç kavga etmezler anne  
babalarına evde ve tarlada yardım  
ederlermiş.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene  
sine hjemme og i åkeren.





Ama ateşe yaklaşmaları yasakmış.

...

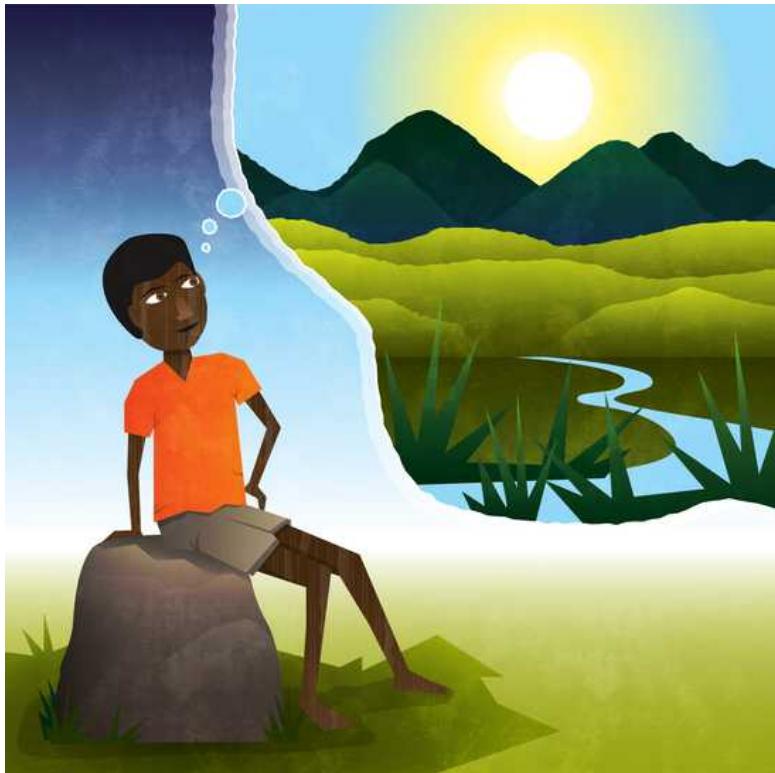
Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Bütün işleri gece yapmak zorundaymışlar.  
Çünkü hepsi mumdan yapılmışmış.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi  
de var lagd av voks!



Ancak çocuklardan biri hep güneşe çıkmayı  
hayal edermiş.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i  
sollyset.



Nitekim sonunda bir gün dayanamamış.  
Kardeşleri onu uyarmışlar.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene  
hans advarte ham.

Ama artık çok geçmiş. Çocuk sıcak güneşin altında eriyivermiş.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.





Diğer mum çocuklar kardeşleri eriyip yok olduğu için çok üzülmüşler.

...

Voksarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



Ama bir plan yapmışlar. Eriyen mumu bir kuş biçimine sokmuşlar.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smelte voksklumpen.



Kuş biçimindeki kardeşlerini alıp yüksek bir  
dağa çıkarmışlar.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et  
høyt fjell.



Ve güneş yükselmeye başladığında kuş  
sabah ışığında güzel güzel öterek uzaklara  
doğru uçmuş.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i  
morgenlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Mum çocuklar

Voksarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).